

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 mai 2004

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision de l'intitulé du titre III, chapitre IV,
section 1^{ère}, sous-section 1^{ère}
de la Constitution**

TEXTE SOUMIS À LA SÉANCE PLÉNIÈRE

Documents précédents :

Doc 51 **0865/ (2003/2004)** :

001 : Révision de la Constitution.
002 et 003 : Amendements.
004 : Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 mei 2004

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van het opschrift van titel III,
hoofdstuk IV, afdeling I, onderafdeling I,
van de Grondwet**

TEKST VOORGELEGD AAN DE PLENAIRE
VERGADERING

Voorgaande documenten :

Doc 51 **0865/ (2003/2004)** :

001 : Herziening van de Grondwet.
002 en 003 : Amendementen.
004 : Verslag.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000</i> : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> : Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> : Séance plénière	<i>PLEN</i> : Plenum
<i>COM</i> : Réunion de commission	<i>COM</i> : Commissievergadering

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

Article unique	Enig artikel	Einziger Artikel
L'intitulé du Titre III, Chapitre IV, Section 1 ^{ère} , Sous-section 1 ^{ère} , de la Constitution est remplacé comme suit :	Het opschrift van Titel III, Hoofdstuk IV, Afdeling I, Onderafdeling I, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :	Die Überschrift von Titel III Kapitel IV Abschnitt 1 Unterabschnitt 1 der Verfassung wird wie folgt ersetzt:
«Des Parlements de communauté et de région».	«De Gemeenschaps- en Gewestparlementen».	«Die Gemeinschafts- und Regionalparlamente».